

*Expression des émotions et
pulsions en français*

LMGA216

Anne Lacheret Denis Le Pesant

Object du cours

- Phénomène langagier majeur qui sous-tend la communication humaine au quotidien, l'expression des émotions est pourtant restée en marge des préoccupations dominantes en linguistique. Aujourd'hui, il apparaît nécessaire de s'en saisir en particulier pour donner des outils aux professionnels de la santé qui leur permettent une compréhension globale des différents mécanismes en jeu dans la capacité ou non de rendre compte de ressentis émotionnels et de la façon dont s'exprime verbalement la conscience émotionnelle, au-delà des manifestations corporelles.
- L'objet de ce cours est, dans un premier temps, de poser le champ d'étude et les repères définitoires sous l'angle neuro- et psycholinguistique qui permettent de s'en saisir : que désigne-t-on par *émotion*, *attitude* et *sentiment*, quels processus cognitifs différents expriment ces différences terminologiques ?
- Nous nous centrerons ensuite sur la prosodie affective en montrant comment elle doit interagir étroitement avec la syntaxe et la sémantique pour que la communication langagière puisse fonctionner normalement.
- Nous nous consacrerons enfin au lexique des sentiments en français et à la variété des constructions syntaxiques qui lui sont associées ; nous proposerons une méthode de classification sémantique des mots d'affect.

Organisation du cours (1/2)

13 séances : cours & TP , partiel

Anne Lacheret-Dujour : 4 séances. Denis Le Pesant : 8 séances. 1 séance de partiel.

- 10/02 A. Lacheret : Introduction à la problématique. Perspective clinique, angle d'attaque multimodal (corps, geste co-verbal, voix, langage, grammaire)
- 17/02 D. Le Pesant : Vue d'ensemble sur les 3.800 mots et locutions d'affects du français. Méthode d'analyse linguistique pour une classification sémantique des mots et locutions d'affects
- 24/02 A. Lacheret. Prosodie émotionnelle : qu'en dire, comment la représenter ? (annotation dans les corpus)

*****Vacances février*****

- 9/03 D. Le Pesant : Les deux grandes sous-catégories de mots et locutions d'affect : les états psychologiques, et les pulsions & répulsions. Techniques d'annotation sémantique des corpus.
- 16/03 A. Lacheret : Emotions et relations interpersonnelles dans les populations atypiques. Marqueurs langagiers (compréhension et ou production) de dysfonctionnement (types de populations : autistes, démences séniles, schizophrénie)
- 23/03 D. Le Pesant : Les mots et locutions d'état psychologique provoqué par quelque chose (*joie, tristesse, mauvaise conscience, bonne humeur, mal-être* etc.)
- 30/03 A. Lacheret : L'expression des émotions dans les langues : qu'entend-on par grammaire expressive ? Conférencière invitée

Organisation du cours (2/2)

- 6/04 D. Le Pesant : Les mots et locutions d'état psychologique provoqués par quelqu'un (*séduire, fasciner, vexer, plaire, humilier* etc.)
- 13/04 D. Le Pesant : Les mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet des faits ou des événements (*ambition, appréhension, regret, indifférence* etc.)

*****Vacances printemps*****

- 4/05 D. Le Pesant : Les mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet une personne (*vénération, affection, considération, chérir, être braqué contre* etc.)
- 11/05 D. Le Pesant : Les mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet une personne ou une chose (*désir, amour, haine, admiration, peur, honte, aversion, répugnance, ressentiment*) etc.
- 18/05 D. Le Pesant : Quatre antinomies de pulsions et répulsions : *attirance/répulsion, amour/haine, fierté/honte, admiration/ mépris*
- 25/04 : Partiel

Bibliographie (1)

- Beaucousin V., Lacheret A., Turbelin M.R., Morel M., Mazoyer B., Mazoyer N. (2007). « FRMI Study of Emotional Speech Comprehension » ; *Cerebral Cortex*, Oxford Journals, Oxford University press, 339-352
- Damasio A. (1999). *The feeling of what happens: Body, emotion, and consciousness*. New York, Harcourt Brace. Trad. Français, *Le sentiment même de soi : corps, émotions, conscience*. Paris, Odile Jacob.
- Damasio A. (2003). Looking for Spinoza: Joy, sorrow, and the feeling brain. London, Heinemann. Trad. Français, *Spinoza avait raison : joie et tristesse, le cerveau des émotions*. Paris, Odile Jacob.
- Darwin Ch. (1872). *The Expression of the Emotions in Man and Animals*, Londres, Murray, Chicago University Press, édition de 1989.
- Di Cristo A. (2004). « La prosodie au carrefour de la phonétique, de la phonologie, et de l'articulation formes-fonctions », in *Travaux interdisciplinaires du Laboratoire parole et Langage d'Aix-en-provence*, 67-211.
- Fonagy I. (1970, 1971). Les bases pulsionnelles de la phonation, I. Les sons, II. La prosodie, *Revue française de psychanalyse*, 34, Société psychanalytique de Paris, 101-136 et 543-591.
- Grichkovtsova J., Morel M., Lacheret A. (2011 à paraître) : « The rôle of voice quality and prosodic contour in affective speech perception », *Speech Communication*, Elsevier/Lacheret, *Le corps en voix ou l'expression prosodique des émotions XX*
- Hancil S. (2009éd.). *The role of Prosody in Affective Speech*, Linguistics Insights, 97, Peeter Lang, Bern.
- Léon P. (1993). *Précis de phonostylistique, – parole et expressivité –* Paris, Nathan.
- Scherer K. (2003). « Vocal communication of emotions: A review of research paradigms », *Speech Communication* 40, Elsevier, 227-256.

Bibliographie (2)

- ANSCOMBRE Jean-Claude (1995) : « Morphologie et représentation événementielle : le cas des noms de sentiment et d'attitude », *Langue Française*, 105, Paris, Larousse, p. 40-54.
- BALIBAR-MRABTI Alain (1995) : « Une étude de la combinatoire des noms de sentiments dans une grammaire locale », *Langue Française*, 105, Paris, Larousse, p. 88-97
- DUBOIS Jean et DUBOIS-CHARLIER Françoise (1993) : « Dictionnaire électronique des verbes français (LVF) », base de données électroniques de 26.610 entrées, disponible sur <http://www.modyco.fr>.
- — (1993) : « Les Verbes Français (LVF) », Paris, Larousse. Épuisé depuis 2005, disponible sur <http://www.modyco.fr>.
- — (2004) : *Locutions en français*. 414 pages. Disponible sur <http://www.modyco.fr>.
- GROSS Maurice (1975) : *Méthodes en syntaxe*. Paris, Hermann.
- — (1981) : « Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique », *Langages*, 63, Paris, Larousse, p. 7-52.
- — (1995) : « Grammaire locale de l'expression des sentiments », *Langue Française*, 105, Paris, Larousse, p. 70-87.
- GROSSMANN Francis et TUTIN Agnès (2005) : « "Joie profonde, affreuse tristesse, parfait bonheur". Sur la prédictivité des adjectifs », *Cahiers de Lexicologie*, 86, 2005-1, p. 1-18.
- LAMIROY Béatrice & alii (2010) : *Les expressions figées de la francophonie*. Collection *L'essentiel*, Paris Ophrys.
- LE PESANT Denis et MATHIEU-COLAS Michel (1998) : « Introduction aux classes d'objets », *Langages*, 131, Paris, Larousse, p.6-33.
- LE PESANT Denis (2011) : « Vers un thésaurus syntactico-sémantique des mots d'affects », *Cahiers de Lexicologie* 2011-2, n° 99, Paris : Classiques Garnier, p. 117-132.
- MATHIEU Yvette Yannick (1995) : « Verbes psychologiques et interprétation sémantique », *Langue Française*, 105, p. 88-97.
- — (2000) : *Les verbes de sentiments. De l'analyse linguistique au traitement automatique*, Paris, CNRS Editions.
- TUTIN Agnès, NOVAKOVA I, GROSSMANN Francis et CAVALLA C. (2006) : « Esquisse de typologie des noms d'affect à partir de leurs propriétés combinatoires », *Langue Française*, 150, Paris, Larousse, p. 32-49.

Séquence 1, Problématique

- Fonctionnement émotionnel du sujet humain
 - Lien émotion/cognition/langage dans ses différentes dimensions (perception, action, attention, communication)
 - du point de vue typique ou atypique, normal, altéré ou pathologique
 - En liaison avec le contexte culturel, social
 - Focus sur la communication verbale

Séquence 1, situation (1/2)

- Communication des émotions multimodale
 - Le corps mais pas seulement (gestuelle (gestes comme régulateurs d'émotions), proxémie (contact physique : distance \pm), postures (tête, visage, tronc, membres supérieurs et inférieurs), expressions faciales)
 - Psychomotricien à l'écoute
 - La voix mais pas seulement
 - Psychologue, psychiatre, phonéticien à l'écoute
 - Les mots mais pas seulement
 - Linguiste à l'écoute

Rapport motricité-cognition-vision-communication co-verbale & verbale

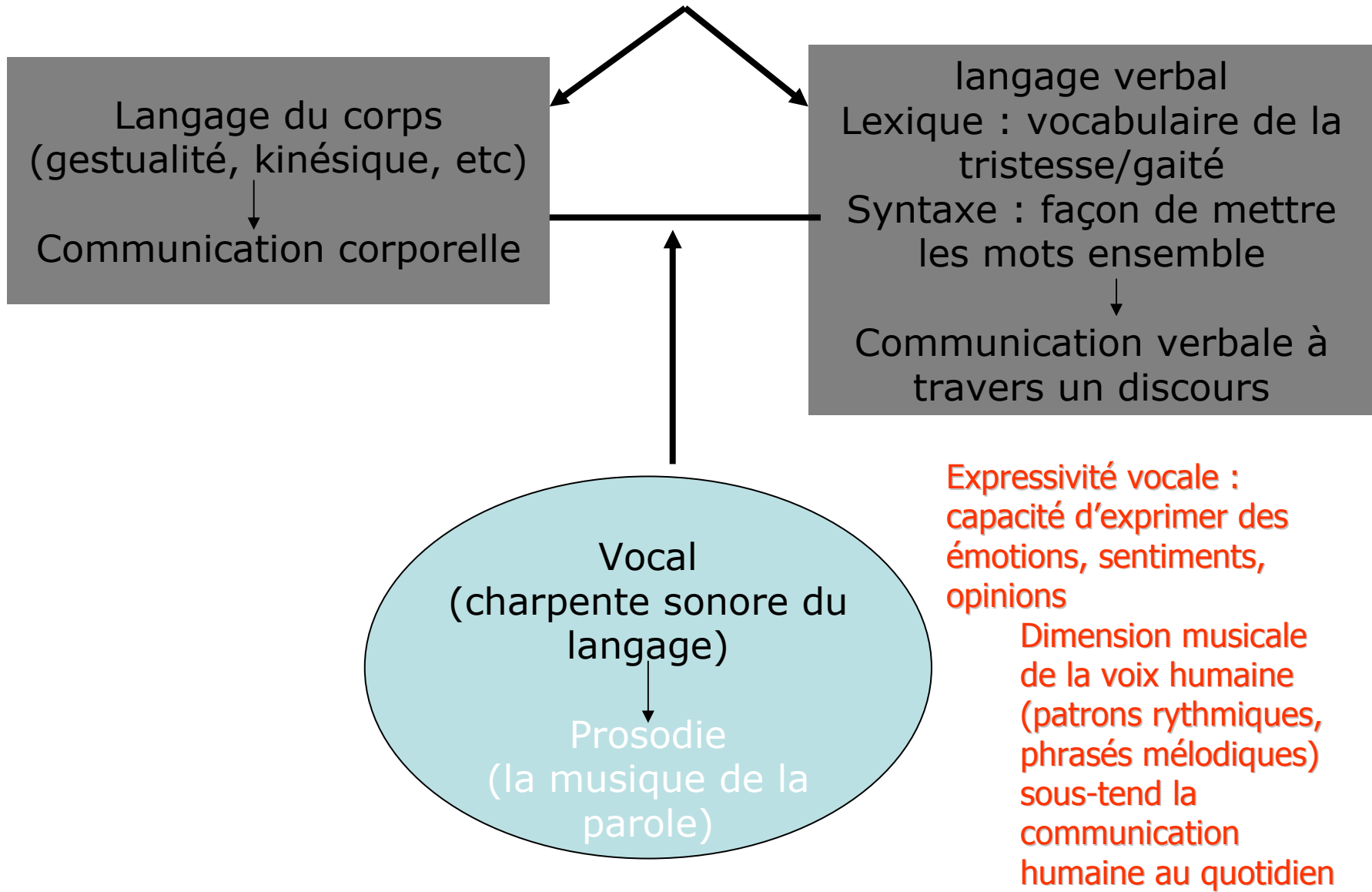
Séquence 1, situation (2/2)

- Dialogue entre disciplines
 - Articulation :
 - Geste-parole (communication co-verbale) en production
 - Vision-audition en compréhension
 - Voix –grammaire
 - Qui peut se faire par la médiation des connaissances récentes en neuro-imagerie fonctionnelle
 - Place du traitement des émotions sur le terrain : activité clinique, recherche appliquée et fondamentale

Neuro-imagerie fonctionnelle : processus neuro-anatomiques des comportements émotionnels

- Comprendre l'architecture cérébrale pour le traitement des émotions
 - Régulation émotionnelle
 - Modules encapsulés ?
 - Circuits autonomes ?
 - Impacts sur comportements sociaux et troubles de la communication interpersonnelle ?
- Meilleure compréhension des dysfonctionnements/pathologie (« psychiatric disorders »)
 - Nature et genèse des processus émotionnels (ex. développement et vieillissement)

Emotions : quel langage ?



En pratique : comment définir les émotions ? 1/4

Emotions

Sentiments

Opinions



±Codés dans les systèmes de communication (langage) ?

Caractère +- discret, bidimensionnel ?

Emotion à valence ±

Colère, dégoût, peur, joie, tristesse, surprise

Intensité de l'émotion, charge affective de l'émotion, arousal
(de plus calme a exciter)

Définition émotions 2/4

Caractéristiques essentielles

- Changement par rapport à un état immobile initial.
- Composante physiologique
- Composante cognitive
- Composante comportementale (traduction des deux autres composantes).

Cf. en latin « ex-movere » : mouvement vers l'extérieur : vocabulaire comportemental mais aussi mouvement de l'âme, i.e. états subjectifs internes

→ Emotions produisent des changements, comportementaux et psychiques, renvoient à des états internes positifs (plaisir, joie) ou négatifs (dégoût, anxiété, peur)

Définition émotions 3/4

- Dictionnaire de FURETIERE 1690 :
 - émotion : « mouvement extraordinaire qui agite le corps ou l'esprit et qui en trouble le tempérament ou l'assiette. La fièvre commence et finit par une petite émotion du pouls. Quand on fait quelque exercice violent, on se sent de l'émotion dans tout le corps. Un amant sent l'émotion à la vue de sa maîtresse, un lâche à la vue de son ennemi ».

Conclusion : phénomène involontaire qui échappe au sujet humain, sur lequel il n'a pas de contrôle ?

- Pose le problème de la maîtrise des émotions
- Pose le problème de sa manifestation dans la communication inter-personnelle

Définition émotions 4/4

- Emotion induite
 - Musique (chants et babytalk)
 - Contours descendants → apaisement
 - Expériences en psycho-expérimentale : stimuli visuels et/ou auditifs-écrits déclencheurs d'émotions)
 - Accident de la route/voix off avec prosodie peur/joie
 - Incongruité → tps réponse des sujets augmente ?
Interactivité des traitements ou dissociation ?
- Emotion perçue
 - Comme un signal volontaire du sujet parlant
 - Comme un indice perçu sur l'état émotionnel du sujet parlant
 - L'exemple de la colère

Pour une tentative de définition unifiée

- Une centaine de définitions disparates

→ Définition opératoire :

- Émotion = résultat de l'interaction de facteurs objectifs et subjectifs, traités par des systèmes neuronaux ou endocriniens qui peuvent
 - Induire des expériences telles que les impressions de plaisir ou de déplaisir
 - Générer des processus cognitifs tels que des réorientations pertinentes sur le plan perceptif et activer des ajustements physiologiques globaux
 - Adaptation à la situation/au milieu ambiant
 - Induire des comportements expressifs et adaptatifs, dirigés vers un but
 - Communication interpersonnelle

3 composantes fondamentales qui caractérisent l'émotion :
composante physiologique, comportementale et cognitive ou subjective

Manifestations physiologiques liées à l'émotion

- Changements du système endocrinien
 - Modification du taux de sécrétion des hormones
 - Changement du système nerveux autonome (rythme cardiaque, pression sanguine, rythme respiratoire, activité électrodermale, etc).
 - Ex colère : forte augmentation des battements du cœur et de la température cutanée
 - Le langage rend très bien compte de ces différents états
 - *Avoir le cœur qui bat la chamade*
 - *Être à fleur de peau*
 - *Rougir de plaisir*

Manifestations comportementales liées à l'émotion

- Réactions immédiates à une situation (réflexe)
- Comportements qui visent la communication de l'émotion à autrui
 - Visage = source de communication principale des émotions à autrui
 - Expression verbale : *rouge de rage*
 - Mais également comportements gestuels et vocaux associés à un état émotionnel (changements de posture, mouvements du corps et des bras, regard (*regard inquisiteur* et expression vocale qui va avec pour la colère)

Manifestations cognitives liées à l'émotion

- Ensemble des processus mentaux qui se développent corrélativement à un ressenti émotionnel (le sentiment/la conscience d'une émotion) et qui interviennent dans la perception d'une situation, son maintien et sa transformation en mémoire
- Egalemeut appelée composante subjective ou expérientielle, l'émotion se traduit souvent par des mots et le langage constitue la voie royale pour y accéder

4 théories classiques (1/7)

1ère hypothèse : Charles Darwin (1809-1882) et ses disciples : les psychologues évolutionnistes.

- Emotions = réactions affectives intenses, réponses de l'organisme à des situations données
 - Peur, désir dans leurs rapports à la survie et la reproduction (exemple : chez le singe).
 - Joie, colère : capital génétique (cf les premiers cris du bébé)

(2/7)

Conclusion : 5 émotions primaires antagonistes : peur, joie, tristesse, dégoût, colère

-Discrètes : représentent des patterns différenciés de réponses spécifiques (physiologiques et comportementales) génétiquement programmées et reliées à la survie de l'espèce

-Clairement identifiables (oppositions paradigmatiques) dans la communication interpersonnelle

→ Hypothèse sur corrélats langagiers

-Ex. expression prosodique de la joie vs expression prosodique de la colère

- *Ca roule*

- *Va t' faire voir*

Background théorique (3/7)

2ème hypothèse : William James (1842-1910) -psychologue et philosophe. L'émotion, c'est la sensation : physiologie.

« Nous sommes émus parce que notre corps est ému ».

- Exemples :
 - c'est le fait de nous sentir trembler qui nous amène à ressentir la peur.
 - C'est le fait de pleurer qui nous rend triste.
 - Nous ressentons souvent la peur après l'événement alors que notre corps a réagi dès la première fraction de seconde (décharge d'adrénaline, accélération du rythme cardiaque).
- Les marqueurs somatiques nous informent, de la présence d'une émotion et nous aident à décider plus vite.

Conclusion : décours temporel

-Prise de conscience du processus → verbalisation après-coup :

- ex narration : raconter un événement extraordinaire (agréable ou désagréable après coup)

- sujets qui ne peuvent pas (notion d'empathie)

Background théorique (4/7)

- 3ème hypothèse : Epictète - philosophe stoïcien de l'Antiquité.
- « Nous sommes émus parce que nous pensons » : cognition avant l'heure
 - « Ce ne sont pas les événements qui affectent les hommes, mais l'idée qu'ils en ont ».
 - Agréable/désagréable.
 - Contrôlable/non contrôlable.
 - Causé par vous/causé par un autre.
 - Selon la combinaison obtenue, telle ou telle émotion apparaît.
 - Exemple : imprévu, désagréable, contrôlable.

Conclusion : vision moderne !!

- Sujet pensant

→ Prise de distance et Verbalisation possible

Background théorique (5/7)

4ème hypothèse : Margaret Mead (1901-1978) - culturaliste.

- « Nous sommes émus parce que c'est culturel ».
- « Une émotion est un rôle social appris ».
- Certaines ethnies ignorent certaines de nos émotions.
 - Exemple : la jalousie sexuelle.
- Pleurer en publique peut provoquer :
 - attention et sympathie.
 - Ou, signe de manque de virilité ou de self contrôle.

Conclusion : apprentissage culturel

→ Apprentissage du matériel verbal

Existence d'une grammaire expressive

Codification

Communication verbale : voix + mise en mots

Quels savoirs-faires langagiers sont mobilisés ?

Background théorique (6/7)

- Conclusion (suite) : nature vs culture
- Social s'inscrit aussi dans le corps biologique : naturalisation du social
- corps biologique se façonne selon le social : socialisation du biologique
- Invariants vs variations ethnographiques : ethnographie de la communication
- Marqueurs langagiers : invariants et marqueurs typologiques : plusieurs façons de dire, d'exprimer ses émotions en fonction de son environnement culturel/social
 - Type et degré d'encodage linguistique à géométrie variable selon les cultures
 - *En Inde on distingue, en musique, trois timbres : l'alto (le plus aigu), le médium et le grave. Contrairement à notre code européen, le timbre alto exprime la tristesse et le timbre grave exprime la gaieté.*
 - Problèmes de compréhension interculturelle

Background théoriques : synthèse (7/7)

| Courants théoriques | Devises | Fondateur ou grand représentant | Conseils de vie |
|----------------------------|---|--|---|
| Évolutionniste | Nous sommes émus parce que c'est dans les gènes | Charles Darwin (1809-1882) | Soyons attentifs aux émotions : elles nous sont utiles. |
| Physiologiste | Nous sommes émus parce que notre corps est ému | William James (1842-1910) | Contrôlons notre corps, nous contrôlons nos émotions. |
| Cognitiviste | Nous sommes émus parce que nous pensons | Epictète (55-135 après J.-C.) | Pensons différemment, nous contrôlons nos émotions. |
| Culturaliste | Nous sommes émus parce que c'est culturel | Margaret Mead (1901-1978) | Soyons attentifs au milieu avant d'exprimer ou d'interpréter une émotion. |

Vers une nouvelle approche : conscience de soi A. Damasio

Emotions

- Ensemble des réponses physiologiques, somatiques (battements accélérés du cœur, modification de la respiration, impédance cutanée, etc.) induites par des stimuli provenant de l'environnement.
- Sous l'angle expressif, les émotions sont action et mouvement visible par autrui lorsqu'elles se manifestent de façon inconsciente sur le visage, dans la voix et à travers les comportements.
- Ces réactions inconscientes à des stimuli extérieurs ne doivent pas être confondues avec les sentiments qui correspondent à une étape dérivée plus élaborée des processus émotionnels
 - Au stade du sentiment, une émotion d'origine somatique et inconsciente est transformée en image mentale, cette transformation associée à la conscience de soi/de l'autre, convoque, comme toute autre représentation mentale (information, connaissance), l'intervention des processus cognitifs de haut niveau, en particulier le langage

Théories cognitives : les systèmes affectivo-motivationnels

- Emotions constituent des états motivationnels : « action readiness »
 - Action relationnelle du sujet visant à établir , maintenir ou rompre l'interaction avec autrui ou à modifier la relation avec l'environnement au sens large
- Relèvent de réactions cognitives et expérientielles = réponses adaptatives aux différentes expériences faites par l'individu
 - Arousal = degré neural d'activation motivationnelle

Bilan : savoirs-faires émotionnels

- Etats émotionnels non contrôlables ?
- Faux : peuvent être reproduits par des danseurs/acteurs
 - Savoirs faires corporels
 - Savoirs faires langagiers
- Expression des émotions = centrale pour la communication avec autrui (cf. Damazio, *L'erreur de Descartes*)
- Capacité d'exprimer et ressentir des émotions indispensable pour la mise en œuvre de comportements rationnels
 - Etre rationnel, ce n'est pas se couper de ses émotions. Le cerveau qui pense, qui calcule, qui décide n'est pas autre chose que celui qui rit, qui pleure, etc (rôle des émotions dans la prise de décision, communication interpersonnelle)

→ Focus sur le langage : verbaliser des émotions
- Prosodie, lexique, syntaxe

Vision, audition dans la reconnaissance des émotions : données développementales

- Développement émotionnel crucial pour permettre les interactions sociales tout au long de la vie
 - Sinon : troubles du comportement qui gênent les interactions sociales
- Différentes étapes dans le développement du système émotionnel de l'enfant
 - Reconnaissance des émotions : à la base du développement psychique de l'enfant
 - Émotions faciales : valeur communicationnelle qui précède le langage
 - Dès 2 mois bébés manifestent des expressions prototypiques de joie, tristesse, dégoût, intérêt, surprise, colère, peur
 - Simultanément : capacités de discrimination perceptive de stimuli émotionnels dans la modalité visuelle et auditive

Vision, audition dans la reconnaissance des émotions : points sur le vieillissement

- Avancée en âge des sujets sains : modifications comportementales liées à un déclin de certaines fonctions perceptives et cognitives
- Reconnaissance visuelle des émotions altérée
 - Sujet ne balaye plus la totalité du visage mais seulement la moitié inférieure
 - Identifie difficilement colère et peur sur le plan visuel alors que la reconnaissance auditive est correcte
- Explication neurale
 - dégradation de la connectivité fonctionnelle des régions postérieures du cerveau entrainerait une diminution des processus de perception des émotions, en particulier de l'évaluation des émotions négatives
 - Activité de l'amygdale plus importante pour les émotions positives que négatives
 - Diminution des fonctions du contrôle cognitif, notamment de l'inhibition

Emotions : contrôle postural & mouvement

- Mouvement : succession de postures
 - fonction de communication émotionnelle : postures permettent d'exprimer certaines émotions de base (Darwin)
 - Influence des émotions sur contrôle postural
 - Anxiété et peur influencent contrôle et équilibre en position statique (cf. travaux sur réponses posturales et physiologiques à travers projection d'images affectives supposées induire des émotions à valence négative)
- Expérience sur comportement d'approche et d'évitement
 - Scénario : présenter des images positives et négatives et mesure du temps de réaction
 - Tâche : dès que les sujets perçoivent une image , la moitié (1) d'entre eux devaient adopter un comportement d'approche (tirer un levier vers eux), l'autre moitié (2) : un comportement d'évitement (repousser le levier)
 - Résultats : (1) répondent plus rapidement aux stimuli positifs; (2) répondent plus rapidement aux stimuli négatifs

Emotions : mouvement et langage

- Question : stimuli auditifs (voix, langage verbal) génèrent-ils des réponses comportementales équivalentes (approche vs évitement) ?
 - mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet des faits ou des événements (*appréhension, indifférence* etc.)
 - mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet une personne (*vénération, affection*, etc.)
 - mots et locutions de pulsions et répulsions ayant pour objet une personne ou une chose (*désir, amour, haine, admiration, peur, honte, aversion, répugnance, ressentiment*)